

## Aviso sobre la vacunación del nuevo coronavirus

### 1. Sobre el período de vacunación

Si la vacuna es aprobada como segura y efectiva, los preparativos están en proceso para que se pueda empezar la primera vacunación a mediados de febrero a los trabajadores de salud, etc. cuando esté lista para su administración. Después de los trabajadores de salud, etc., se prevé que la vacunación empezará para los ancianos, las personas con enfermedad crónica, etc. en este orden. Se prevé que el comienzo de la vacunación a los ancianos empezaría a partir del uno de abril.

### 2. Frecuencia de la vacunación

En cuanto a la vacuna que el país de Japón espera adquirir, serán necesarias dos vacunaciones.

### 3. Personas que recibirán la vacunación y orden en que se realiza la vacunación

Tenemos por objetivo adquirir la vacuna para toda la población. Como gran cantidad de vacuna será suministrada paso a paso, la vacunación se dará siguiendo un orden determinado. Por el momento, se prevé el siguiente orden.

(1) Los trabajadores de salud, etc.

(2) Los ancianos (Los que nacieron antes del uno de abril del año 32 de Showa (1957) y cumplen 65 años durante el tercer año de Reiwa (2021))

(3) Las personas que no siendo ancianos tienen enfermedad crónica y las personas que trabajan en instalaciones para ancianos, etc.

(4) Personas no incluidas en el orden anterior

Considerando la información sobre la seguridad, efectividad, etc. de la vacuna, se decidirá si se debe dar prioridad a las mujeres embarazadas, si se vacunará a los niños o no, etc..

### 4. Lugares de vacunación

En principio, se puede recibir la vacunación en una institución médica o un lugar de vacunación en el municipio de la localización de su tarjeta de residente (su dirección). Se planea que en internet se podrá buscar información general de la vacunación en instituciones médicas o en otros lugares de vacunación donde pueden vacunarse. También es necesario confirmar la información pública, etc. del municipio.

Se prevé que las personas que tienen una de las condiciones siguientes podrán recibir

## ワクチン接種お知らせ【スペイン語】

la vacunación en lugares aparte de la localización de residencia. El procedimiento concreto será anunciado en el futuro.

- Las personas que reciben la vacunación en la institución médica o establecimiento excepto la dirección de hospitalización • estar hospitalizadas.
- Las que reciben la vacunación en la institución médica en donde están en tratamiento por enfermedad crónica.
- Las que viven en los lugares diferentes de sus direcciones.

También, se planea que los trabajadores de salud, etc. serán informados de los lugares de vacunación en sus lugares de trabajo.

### 5. Procedimiento para recibir la vacunación

La vacunación será recibida de la manera siguiente.

(1) Antes del inicio del periodo de la vacunación, recibirá de su municipio la “tarjeta de vacunación” y el “aviso sobre la vacunación del nuevo coronavirus”.

(2) Confirme el periodo que le corresponde para que pueda recibir la vacunación.

(3) Busque una institución médica o un lugar de vacunación en donde pueda recibir la vacunación. (Revise la lista de lugares de vacunación)

(4) Haga la reserva por teléfono o internet.

(5) Para recibir la vacunación, traiga sin falta la “tarjeta de vacunación” enviada por su municipio y “un documento de verificación de identidad” (su carné de conducir, tarjeta de seguro de salud, etc.)

El costo de la vacunación es totalmente cubierto por las expensas públicas (gratuito).

La vacunación para los trabajadores de salud, etc. empieza antes que para el público general. La tarjeta de vacunación será enviada del municipio a los trabajadores de salud, etc. que han recibido la vacunación ya, pero no debe ser usada. Acerca de la manera de la vacunación de los trabajadores de salud, se planea dar información a través del lugar de trabajo.

### 6. El costo de recibir la vacunación

Como la vacunación se hace a expensas públicas, puede vacunarse gratis.

### 7. El consentimiento al vacunarse

La vacunación contra la infección del nuevo coronavirus no es obligatoria. Después del suministro suficiente de la información, la vacunación se administra solo a las

personas que han dado su consentimiento.

Los que reciben la vacunación lo hacen por su propia voluntad después de entender tanto el efecto preventivo de la inoculación como el riesgo de los efectos secundarios. La inoculación no se hace sin el consentimiento de los que reciben la vacunación.

#### 8. Sistema de compensación por daños a la salud y efectos secundarios causados por vacunaciones preventivas

Generalmente, los daños a la salud por efectos secundarios causados por la vacunación (enfermarse, quedarse con discapacidad, etc.) son muy raros, pero no se pueden negar por completo, por eso se establece el sistema de compensación.

En el sistema de compensación, cuando a causa de la vacunación preventiva surja un daño a la salud que necesita tratamiento en una institución médica o deja incapacidad, se puede recibir una compensación (subsidio de las facturas médicas • pensión vitalicia, etc.) conforme a la ley de inmunización.

En el caso de la vacunación para el nuevo coronavirus también se puede recibir la compensación conforme a la ley de vacunación preventiva, si surge algún daño a la salud.